B79-0054/011 (04)

83

Rough Field Notes

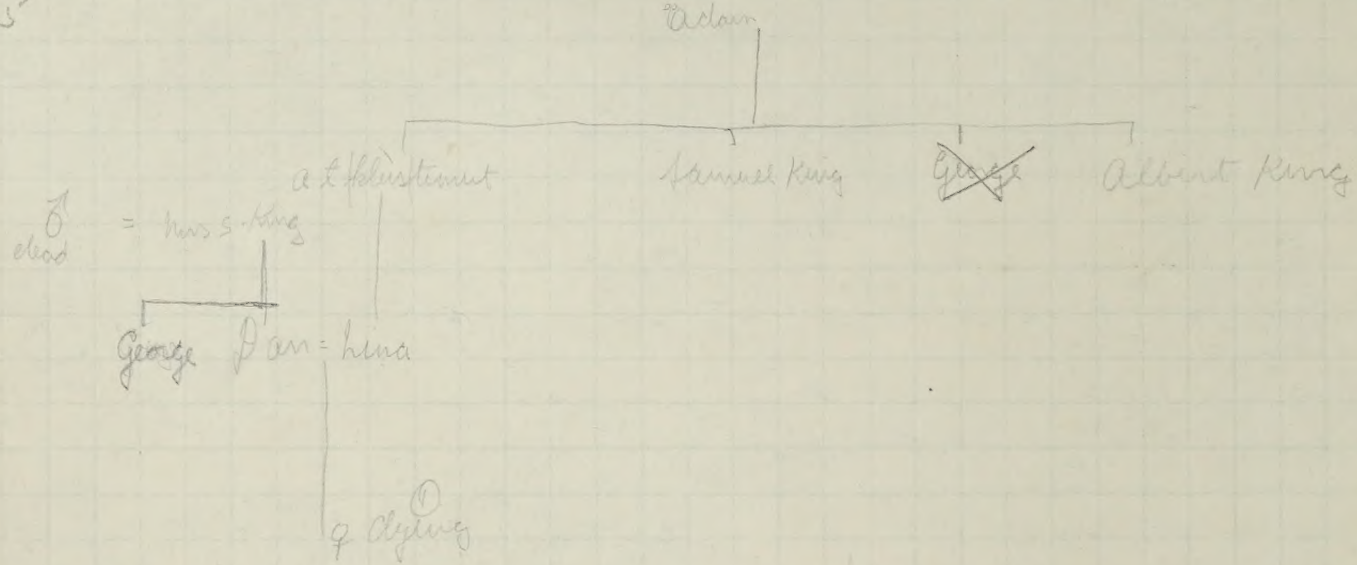
injuries, but could not jump, & no compensation was given until called legs to cut logs.

1633
① Stuptsta sluptsta

1634

The large open-mouthed whistles are D, which enlarge the "heart" of the
statement. At death, ath

1635



Samuel King is considered grandfather of the dying child.

1636

① Samuel King last year introduced the child ① into Sisauk business, when Otta bore in arms Judas, who is a relative of Dan's father's, gave her a name.

S is slemtz to the flying child. to revere
s is bukpy to George & Dan.
Mina is a kind to the child. kikya bukbe

Andy is bukpy to schooner.
Pat " bukpy " "

[Andy calls Sc. ~~katspat~~ bukpy. some speaking of him. ~~Reverse slemtz. Also for sister.~~]
Sc. calls Andy usually by name, sometimes by slemtz & refers to him as slemtz.

1137 B kol/kafta

A as many as he likes.

(1) swal/mkham = January moon

(2) tsinuna or kun/kun/utz/tas, meaning what brings our food.

(3) hus/slipnàta = large basket

(4) ~~ko-t-ita~~

(5) ka ma/t à lk/t

(6) tcà k/wak = eagle, i.e. long wings catches (7)

(7) at/tat tipmut = spring salmon fog amt. the one that changes itself, due to its 2 names & breeding

(8) ~~ts~~ ~~atsu/q'ɛ/kɛtsaix~~ ~~= hawk~~ ts/tz^{c} anu/q$_{n}$ɛ/q'sai x^{c} = ? hawk catches (9)

(9) ~~nunu ta kɛ ɛ n t à/m~~ nunu/ta/kɛ/nɛ/t ǹ/m

(10) ~~sam t~~ ~~nunu ta kɛ ɛ n t à/m~~ ~~kɛ x nɛ t ǹ/m~~ : sockeye, i.e. goes to head of river

(10) t u/poh u k/sàul/aix = raven, meaning, the talker at dawn that wakes everyone. Catches (12)

(11) m̀/s/a t̀ì/yan = ~~humpback~~ long neck x ɛ k à n t = ? heron (14)

(12) anu/kp̀/m/mai^{c} = humpback, the river filler. kapai

(13) q'li q'/màl/o ~~tà/t~~ ~~ma lo~~ lalkc = The eagle around the ~~ca~~ mal. eggs

(14) ~~q'pupstu lai~~ x q'/pups/tu/stu/sàu/lair/ = ~~sockeye~~, robin (5)

makes ass fat. wais = bobo bobo

4 days before the January moon (1) is full, the father of the boy who ~~is to give the dance~~, calls the ops to his sings of (2), calls the ops to his house & gives them food, telling them what I am to sing. A skimosexbs is built where I lie down. I lie down in this in the mig pig for 4 nights & (skimosexbs). [note. S as sulkin knows nearly every one's story]. On the evening of the 4th night the alk hous all the shusuks to the mig pig saying (2) has returned. They come in & sit down. ~~Alk~~ hous filled, sometimes 2 (mig pigs) in one town, the words mean "the empty house". I stand up with a smart man beside the skimosexbs, & open to him what I know of (2), this man in turn passes it on loudly to all. I say anything I like to the man NOT the story, the smart man knows it already (though he pretends to be listening intently). He says, "soon we will hear about it". The smart man tells the people how all the birds wins against the salmon & how the various birds got the salmon under their various names, the other names are in sidt language. The cormorant went along as a passenger & caught a dog salmon (17) for the Bella Bellas. B is a woman

1639

(15) ~~sai/tsɛlt/tsa o tli~~

(15) sai/ɣɛlt/tsa o tli , i.e. the maker of good sun, ~~o~~ : it is fine weather when it lays. (too)

(16) ~~s~~ ʃ/ntɛ o a tà ~~x~~ hyoù = hermaphrodite. This is among the basket for ollalies.

(17) o/e ipàx = dog salmon.

(18) skinpas

(19) os/ɛwa/hèm

(20) the sing was listen & pay attention, in order to get it.

(21) This is a little wrong. The women too are called, & they make the ollalies of ~~dogs~~ & dogs.

~~22~~ he, apparently new ones.

At the wharf Sc called the available tyes, to wit: J P, B P, Bobby Nebby, & A Clal, & told them that he did not want to bury his daughter to ~ cullus nash'O her. Sc did not state how much money he was prepared to spend as a matter of fact had no one helped he would have used $200, the marriage of S. King's D & the return of Rwox was their own business. "If I donot etc the right thing & I do not shcul the people, my heart will be almost cleaved into my child. Also I want a cry-king & to see the sit come for me" Then the other tyes went out, & soon Reuben came on the scene & he & Sc talked over the burial. S King knew of it but the burial was not his own business. He thought out the marriage of his D, but did not quarrel upon it. Sc. About 20 o'clock Sc called the other tyes to his house Albert King, Rwox, Joshua, Alec Davis, Sam C, & Judas & Nebby. Sc told Nebby to take charge. At this time Samuel King & Rwox told their plans to Nebby. First of all Samuel consulted Albert & Queen about the marriage & told his D. They all thought it good. They arranged that Peat should c

1659

Oakpanup. Saturday S. King will go out with an assistant will go straight to the east, his assistant will bend down 4 small Spruce trees, & the widower will go through the tree being decorated with ispu & mosq. Then S King will go through, & the tree will be left standing bld. Then he will wash, & back from the river, put his dirty clothing on a fire, & use new. Se. left his hat on an old stump when he did it.

Se used $270 in all. $100 of his own, $20 given him by his wife, & the $150 from Kuians.

allowed to speak first & then the suit would get her lbe. In the old days just before the box was closed a stone was thumped on it once, and thrown out along the ground out the hole when the dead will soon go. Then fire on the box, then the planking is nailed up. ♀ always was ♀, ♂ always wash ♂. It does not matter who carries fire, it was of coal, formerly cedar, not the deceased's clothes. After Prat Judas got up & told the dead ♀ to go where the various stones were, & thence to Nuwada. Then JP same likewise. Then all hands hummed & ye ! & the dead fled away. Then RH asalk got up & announced that Sc. & Dan & George are going to cry to night, come & cry with them.

Sc. provided the food, it cost $10.00. Nelly got up asked the various tyis to help give good luntuh to all. Then JP & ~~Kittops~~ a Bella Bella tyi spoke, the latter giving a BB story belonging to the dead women. & letting the people of when the troubled go before she went also. Billy Pollard gave to G. Nelson a horse & $10.00. BP is no direct relative, but hails from the same part of the world as Kwacut & the present was to make good the wood for the

1661

Note. Slaves are often redeemed from their captors, but in this case a washing ceremony must be gone through to clear the bad name of the slave from his former home.

① ɔtzǧ. A present given by Reuben to Samuel King is D as a "blanket" for her

② t ɔɛltam xɛtz ai, means, my child has fled home.

③ He was altai'a.

④ " sun kwotzam

⑦
Note. ɔtz a'mayftsmut, wave presents brought by a wife to her husband, especially at a l ɔm.

Only a tyi can marry his D before real marriage.

⑤
Ospaku. maybe this, clam &c. Apparently one a tyi marries his D to another man, & there is trouble should he not bring her back.

means "to haul out", i.e. redeem from her sham husband, done when he t ɔms.

~~ǧ ɔɛlx = marriage~~ ⑥ no'amate itz ǧem

At marriage ⑥ ⑥ &c. gave large presents to her sham husband, this was his D, & he gave her presents, then when he returned &c. gave him more presents to

⑤ her